



12.02.2016

|  |  |
|--|--|
| <b>FRAGE 1</b>   | <b>DOMANDA 1</b>   |
| In der am 05.02.2016 um 16:10 Uhr veröffentlichte Richtigstellung "technische Eigenschaften des Sportbodens" wurde die Standartverformung mit "max. 3,3 mm" angegeben. Gemäß den geltenden Normen EN 14904 und DIN V 18032-2 ist der Wert der Standartverformung mit mind. 2,3 mm bis max. 5 mm definiert.<br>Wir bitten um entsprechende Richtigstellung des Toleranzbereichs der Standartverformung. | Nella rettifica pubblicata il 05.02.2016 delle 16:10 "specifiche tecniche della pavimentazione sportiva" è stata definita la deformazione max. "3,3mm". Secondo le normative vigenti EN 14904 e DIN V 18032-2 la deformazione è fissata da un min. 2,3 mm fino a max. 5mm.   |
| <b>ANTWORT 1</b>   | <b>RISPOSTA 1</b>  |
| Der angegebene Verformungswert von max. 3,3mm ist einzuhalten.   | La valore della deformazione massima di 3,3mm deve essere rispettato.  |
| <b>FRAGE 2</b>   | <b>DOMANDA 2</b>   |
| Betreffend der gegenständlichen Ausschreibung bitten wir um Klärung, ob bei der Darstellung des Dachaufbaus inkl. Dachfenster die in der Anlage rot eingezeichneten Bauteile dargestellt werden müssen, oder ob auch die vertikalen Mauerelemente sowie die Fassadenfenster darzustellen sind. Falls möglich, ersuchen wir um genaue Kennzeichnung der geforderten Elemente.                           | Per quanto riguarda la gara in oggetto si richiede chiarimento se nella rappresentazione della struttura del tetto compresa la finestra tetto i quali elementi sono rappresentati in rosso nell'allegato o se devono essere rappresentati anche gli elementi murali verticali e anche le finestre di facciata. Se possibile, chiediamo una precisa identificazione degli elementi richiesti. |
| <b>ANTWORT 2</b>   | <b>RISPOSTA 2</b>  |
| Im Planausschnitt 1 müssen wird der Dachaufbau inklusive Dachfenster dargestellt werden. Das Detail des Fassadenfensters und des Mauerelementes können vernachlässigt werden.  | Nello stralcio 1 viene rappresentata la struttura della copertura compresa la finestra tetto. Il dettaglio della finestra in facciata e della muratura può essere trascurato.  |
| <b>FRAGE 3</b>   | <b>DOMANDA 3</b>   |
| In Bezug auf das Stahlgeländer der Treppen wir auf den grafischen Unterlagen wir eine Deckbeschichtung auf Zink mittels einer Zinkfarbe 04.03.02.06.A (siehe beiliegendes PDF). Dieser Artikel scheint weder im Langtextverzeichnis und Preisangebot auf.<br>Es wird gefragt ob die Geländer und die Handläufe nur mit der Verzinkung realisiert   | In merito alle ringhiere metalliche delle scale, i disegni progettuali, indicano una finitura mediante "pittura oleosintetica per zinco" 04.03.02.06.A (vedi pdf allegato). Tale articolo non è riportato nell'elenco dei Testi Estesi e nemmeno nell'elenco Offerta Prezzi.<br>Si chiede di chiarire se i parapetti ed i corrimani delle scale debbano essere ultimati con la sola          |



|  |   |
|--|---|
| werden müssen oder ob die Deckbeschichtung ausgeführt werden muss.<br>Dieses Detail beeinflusst die Realisierung des Musters 2 | zincatura a caldo oppure con una ulteriore pitturazione.<br>Tale dettaglio influenza la realizzazione del Campione 2.             |
| <b>ANTWORT 3</b>   | <b>RISPOSTA 3</b>   |
| Die Position 04.03.02.06.A ist nicht im Langtextverzeichnis und im Preisangebot enthalten, diese ist aber auszuführen.         | La voce 04.03.02.06.A non è riportata nell'elenco dei Testi Estesi e nemmeno nell'elenco Offerta Prezzi, ma deve essere eseguita. |